

TIẾNG TRUNG CÔNG XƯỞNG VĂN PHÒNG

Nguyễn Thị Hà-037.996  LIVEWORKSHEETS

CHỦ ĐỀ 7

CHẾ ĐỘ LƯƠNG VÀ PHÚC LỢI
工资与福利制度

 LIVEWORKSHEETS

课文：在人事办公室

人物：阮氏河（A）；人事主管陈世花（B）；

Rénwù: Ruǎn shì hé (A); rénshì zhǔguǎn chén shì huā (B);

Nhân vật: Nguyễn Thị Hà (A); Chủ quản nhân sự Trần Thế Hoa (B);

CX-07

Tiếng Trung Tâm Hà HSK 037.996.4805



听对话，回答问题。

Nghe đoạn hội thoại và trả lời câu hỏi



1. 昨天哪个部门通知阮氏河来办公室？
2. 阮氏河来人事办公室做什么？
3. 她从什么时候开始转正？
4. 她的底薪和职务补贴是多少？
5. 除了底薪和职务补贴以外，还有哪个补贴？每种补贴是多少钱？
6. 如果有大学毕业证书，会得到多少外语补贴？
7. 公司按照什么投保？
8. 加班工资按照什么计算？
9. 上夜班有夜班补贴吗？
10. 公司每年加薪几次？

 LIVEWORKSHEETS

课文：在人事办公室

Dàjiā hǎo, qǐngwèn Chén zhǔguǎn zài ma?

A: 大家好，请问陈主管在吗？ (1)

Nǐ hǎo, nǐ shì bú shì ruǎn shì hé?

B: 你好，你是不是阮氏河？ (2)

Shì de. Zuótiān rénshì bù tōngzhī wǒ jīntiān lái zhèr, qiāndìng láodòng hétóng.

A: 是的。昨天人事部通知我今天来这儿，签订劳动合同。 (3)

Wǒ jiùshì rénshì zhǔguǎn chénshìhuā. Nǐ jìnlái ba.

B: 我就是人事主管陈世花。你进来吧。 (4)

Hǎo de.

A: 好的。 (5)

Gēnjù nǐ bùmén fā gěi wǒ de shìyòng qī kǎohé jiéguǒ, nǐ yǐ tōngguò shìyòng qī le,

B: 根据你部门发给我的试用期考核结果，你已通过试用期了，

cóng míngtiān qǐ kāishǐ zhuǎnzhèng. Jīntiān wǒ yuē nǐ lái zhèr, xiǎng gēn nǐ shuō yīxià zhuǎnzhèng de gōngzī hé fúli.

从明天起开始转正。今天我约你来这里，想跟你说一下转正的工资和福利。 (6)

Hǎo de.

A: 好的。 (7)

Nǐ de jīběn gōngzī mùqián shì yīqiān wàn yuèdùn, zhíwù bǔtiē shì wǔbǎi wàn yuè dùn.

B: 你的基本工资目前是10.000.000越盾，职务补贴是5.000.000越盾。

Nǐ yǒu yìjiàn kěyǐ tíchū?

你有意见可以提出？ (8)



(1) ~ (9)

Tiếng Trung Tâm Hà HSK 037.996.4805



LIVEWORKSHEETS



Wǒ wèn yíxià, chúle dǐxīn hé zhíwù bǔtiē yǐwài, hái yǒu qítā bǔtiē ma?

A: 我问一下，除了底薪和职务补贴以外，还有其他补贴吗？ (9)

Yǒu de. Quángín bǔtiē wúshí wàn yuè dùn, zérèn bǔtiē yībǎi wúshí wàn yuè dùn, chē yóu bǔtiē

B: 有的。全勤补贴500.000越盾、责任补贴1.500.000越盾、车油补贴

sānshíwǔ wàn yuè dùn. Wàiyǔ bǔtiē wúshí wàn yuè dùn dào yībǎi wúshí wàn yuè dùn, HSK3 jí shì wúshí wàn

350.000越盾。外语补贴500.000越盾到1.500.000越盾，HSK3级是500.000

yuè dùn, HSK4 jí shì yībǎi wàn yuè dùn, HSK5 jí yǐshàng shì yībǎi wúshí wàn yuè dùn.

越盾、HSK4级是1.000.000越盾、HSK5级以上是1.500.000越盾。

Yíge yuè de quánxīn dàgài yīqiān bābǎi wàn yuè dùn.

一个月的全薪大概18.000.000越盾。(10)

Hǎo de, rúguǒ wǒ yǒu dàxué bìyè zhèngshū, jiù néng dédào duōshao bǔtiē?

A: 好的，如果我有大学毕业证书，就能得到多少补贴？ (11)

Nà jiù dédào yībǎi wúshí wàn yuè dùn bǔtiē de.

B: 那就得到1.500.000越盾补贴的。(12)

Wǒmen gōngsī ànzhào nǎxiē gōngzī tóubǎo?

A: 我们公司按照哪些工资投保？ (13)

Ànzhào nǐ de dǐxīn hé zhíwù bǔtiē de zǒng'è tóubǎo.

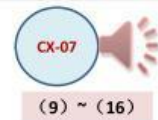
B: 按照你的底薪和职务补贴的总额投保。(14)

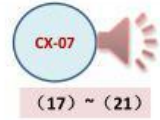
Jiābān gōngzī zěnmě suàn ne?

A: 加班工资怎么算呢？ (15)

Wǒmen gōngsī ànzhào láodòng fǎ jìsuàn de. Língwài, rúguǒ shàng yèbān, hái yǒu yèbān bǔtiē.

B: 我们公司按照劳动法计算的。另外，如果上夜班，还有夜班补贴。(16)





Hǎo de. Wǒmen gōngsī měinián jiā xīn jǐ cì?
A: 好的。我们公司每年加薪几次？(17)

Ànzhào gōngsī guīdìng shì yī nián zhǎng yīcì.

B: 按照公司规定是一年涨一次。

Zhǎng xīn bǐlì ànzhào gè bùmén de niándǐ kǎohé jiéguǒ ér dìng.

涨薪比例按照各部门的年度考核结果而定。

Qítā de gōngzī zhìdù nǐ kěyǐ zǐxì kàn kàn láodòng hétóng.

其他的工资制度你可以仔细看看劳动合同。(18)

Hǎo de. Wǒ xiān kàn yíxià.

A: 好的。我先看一下。(19)

Nǐ kàn wán hòu rúguǒ méiyǒu wèntí, qǐng zài xiàmiàn qiānzì.

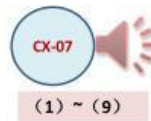
B: 你看完后如果没有问题，请在下面签字。(20)

Hǎo de, xièxiè nǐ.

A: 好的，谢谢你。(21)

课文：在人事办公室

Tiếng Trung Tâm Hà HSK 037.996.4805



A: 大家好，请问陈主管在吗？ (1)

B: 你好，你是不是阮氏河？ (2)

A: 是的。昨天人事部通知我今天来这儿，签订劳动合同。 (3)

B: 我就是人事主管陈世花。你进来吧。 (4)

A: 好的。 (5)

B: 根据你部门发给我的试用期考核结果，你已通过试用期了，

从明天起开始转正。今天我约你来这里，想跟你说一下转正的工资和福利。 (6)

A: 好的。 (7)

B: 你的基本工资目前是10.000.000越盾，职务补贴是5.000.000越盾。

你有意见可以提出？ (8)

LIVEWORKSHEETS



A: 我问一下，除了底薪和职务补贴以外，还有其他补贴吗？ (9)

B: 有的。全勤补贴500.000越盾、责任补贴1.500.000越盾、车油补贴

350.000越盾。外语补贴500.000越盾到1.500.000越盾，HSK3级是500.000

越盾、HSK4级是1.000.000越盾、HSK5级以上是1.500.000越盾。

一个月的全薪大概18.000.000越盾。(10)

A: 好的，如果我有大学毕业证书，就能得到多少补贴？ (11)

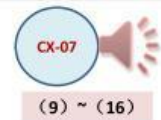
B: 那就得到1.500.000越盾补贴的。(12)

A: 我们公司按照哪些工资投保？ (13)

B: 按照你的底薪和职务补贴的总额投保。(14)

A: 加班工资怎么算呢？ (15)

B: 我们公司按照劳动法计算的。另外，如果上夜班，还有夜班补贴。(16)



(9) ~ (16)



A: 好的。我们公司每年加薪几次？(17)

B: 按照公司规定是一年涨一次。

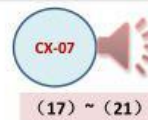
涨薪比例按照各部门的年底考核结果而定。

其他的工资制度你可以仔细看看劳动合同。(18)

A: 好的。我先看一下。(19)

B: 你看完后如果没有问题，请在下面签字。(20)

A: 好的，谢谢你。(21)



感谢大家的聆听

📍 Tiếng Trung Tâm Hà HSK

☎ 037-996-4805

🖱 Nguyễn Thị Hà

✉ <https://www.facebook.com/ha.ngoc.583671/>

 **LIVEWORKSHEETS**